Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 84 (1957)

Heft: 8

Artikel: Lé tréj'amég di j'anniviard = Les trois amis des Anniviards : (traduction

libre)

Autor: Zufferey, Jos.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-230472

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Lé tréj'amég di j'anniviard

Les trois amis des Anniviards

(Traduction libre)

é lia pa dèj'amég mèlhou, kè lé pang, lo fromazo è lo véng. ké fouchan zouvèno ou viou ènsèngblho é van tozor béng.

Lé pang chè fét ou vélazo, lé véng vièn dè Chégro, lé montagné no donnè lo fromazo, ma ouèg io vo parlo pa dou mégro.

No chèng ènsèngblho ou sèli. lé fromazo choug hlo brèno è lé pang hlo rathèli. Dè bong véng plouèng lo tono.

Kouè van porta bassiè no chèng ènvéta po lo rèkég, è no volèng pa no fassiè dè procoura tan dè plhijég.

No chèng èn la fétha dou mariazo, to lè trèch no no j'idèng a donna i zouvèno lo corazo po végvrè d'acour lontèng.

To lè zor dè l'an, lé tré bong j'amég nourrèchon grou è ènfan, no profiton avoué plhijég.

ènsèngblho lo dèrniè zor hla tablha po l'anour kouè oung partè po tozor No concholèng lè plhour. Il n'y a pas d'amis meilleurs que le pain le fromage et le vin qu'ils soient jeunes ou vieux ensemble ils vont toujours bien.

Le pain se fait au village, le vin vient de Sierre, la montagne nous donne le fromage. Mais aujourd'hui je ne vous cause pas [du maigre,

Nous sommes ensemble à la cave, le fromage sur le « brèno », le pain sur le ratelier, du bon vin plein le tonneau.

Quand on vous porte baptiser, nous sommes invités pour le repas et nous ne voulons pas nous fâcher de procurer tant de plaisirs.

Nous sommes de la fête du mariage tous les trois nous nous aidons à donner aux jeunes le courage pour vivre d'accord longtemps.

Tous les jours de l'an les trois bons amis nourrissent hommes et enfants et nous profitent avec plaisir.

Ensemble le dernier jour sur la table du repas des funérailles quand on part pour toujours nous consolons les pleurs.